



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пятый комитет

Пункты 132 и 55(b) повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2010–2011 годов

Глобализация и взаимозависимость: предупреждение
коррупции и перевода активов незаконного
происхождения, борьба с этими явлениями и
возвращение таких активов, в частности в страны
происхождения, в соответствии с Конвенцией
Организации Объединенных Наций против
коррупции

Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции

Последствия для бюджета по программам проекта
резолюции A/C.2/64/L.64

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

I. Введение

1. На своем 42-м заседании 11 декабря 2009 года Второй комитет принял проект резолюции A/C.2/64/L.64 о предупреждении коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции. Заявление о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам представлено Комитету в документе A/C.2/64/L.72.



II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

2. Согласно положениям пункта 17 постановляющей части резолюции A/C.2/64/L.64, Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря продолжать предоставлять Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсы, необходимые для того, чтобы оно могло эффективным образом способствовать осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹ и выполнять свои функции секретариата Конференции государств — участников Конвенции (далее именуемой Конференцией государств-участников), и будет просить также Генерального секретаря обеспечить надлежащее финансирование нового механизма по проведению обзора хода осуществления Конвенции в соответствии с резолюцией SAC/COSP/2009/L.9, принятой на третьей сессии Конференции государств-участников.

III. Связь проекта резолюции со стратегическими рамками на период 2010–2011 годов и предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов

3. Указанные выше мероприятия относятся к программе 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и к подпрограмме 1 «Верховенство права» программы 13 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» стратегических рамок на период 2010–2011 годов². Они подпадают под раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и под раздел 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (соответственно A/64/6 (Sect.2) и A/64/6 (Sect. 16)). В контексте деятельности, упомянутой в пункте 17 постановляющей части, дополнительные мероприятия включаются в подпрограмму 1 «Верховенство права» раздела 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие». Эти мероприятия подробно описываются в пункте 12 настоящего доклада.

IV. Деятельность по осуществлению предложений

4. В развитие ключевых политических решений, принятых Конференцией государств-участников на ее первых двух сессиях (резолюции 1/1 и 2/1), Конференция государств-участников на своей третьей сессии приняла решение по кругу ведения полноценного механизма, который должен оказывать ей помощь в проведении обзора хода осуществления Конвенции (SAC/COSP/2009/L.9, приложение I). В круге ведения говорится, что обзор хода осуществления Конвенции будет проводиться с помощью процесса коллегиального обзора при

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol.2349, No.42146.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 6 (A/63/6/Rev.1)*.

поддержке секретариата и что, в частности, секретариат Конференции государств — участников будет выполнять роль секретариата Механизма по проведению обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и будет выполнять все задачи, требуемые для эффективного функционирования Механизма, включая предоставление, по просьбе, технической и основной поддержки государствам-участникам в процессе функционирования Механизма.

5. На своей третьей сессии Конференция государств-участников приняла резолюцию SAC/COSP/2009/L.9 по Механизму обзора, в которой Конференция государств-участников, в частности, утвердила круг ведения и указала, что каждый этап обзора будет состоять из двух циклов обзора продолжительностью пять лет каждый и что все государства-участники должны пройти обзор в течение цикла. При нынешних темпах ратификации Конвенции предполагается, что секретариат Механизма обзора³ (далее именуемый «СМО») должен будет оказывать ежегодно содействие в проведении в среднем 40 страновых коллегиальных обзоров в течение последующих 10 лет. Конференция постановила в ходе первого пятилетнего цикла провести обзор осуществления глав III (Криминализация и правоохранительная деятельность) и IV (Международное сотрудничество) Конвенции, а в ходе второго цикла — глав II (Меры по предупреждению коррупции) и V (Меры по возвращению активов) Конвенции.

6. Что касается объема работы, то СМО необходимо будет каждый год организовывать отбор 40 стран для прохождения обзора и 80 стран для проведения коллегиального обзора. Это будет осуществляться с помощью жеребьевки. До проведения такой жеребьевки СМО необходимо обеспечить географический баланс и наличие стран с аналогичными правовыми системами и убедиться в способности стран пройти обзор в каждом конкретном году.

7. СМО было также поручено вести список до 15 экспертов из каждой из 80 стран, которые будут участвовать в коллегиальном обзоре. Этот список должен будет составляться ежегодно и распространяться до проведения жеребьевки. СМО должен будет также обеспечивать представление всеми 40 странами, в отношении которых проводится обзор, полных контрольных перечней вопросов для самооценки и должен будет также принимать последующие меры и запрашивать дополнительную информацию, если указанные контрольные перечни окажутся неполными. СМО будет распространять ответы на контрольные перечни и вспомогательные документы среди стран, участвующих в коллегиальном обзоре, и запрашивать ответную информацию. СМО поручается оказывать поддержку последующему кабинетному обзору, который предполагает анализ ответов на вопросы контрольного перечня с уделением основного внимания мерам, принятым для осуществления Конвенции.

8. СМО будет оказывать обзору поддержку, содействуя активному диалогу между государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и двумя государствами, проводящими обзор, в частности запрашивая у государства-участника разъяснения или дополнительную информацию или решая дополнительные вопросы, связанные с обзором. Конструктивный диалог может предполагать также организацию телефонных и видеоконференций, обмена со-

³ Является также секретариатом Конференции государств-участников.

общениями по электронной почте или проведение совместных заседаний в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене.

9. СМО поручено также разрабатывать график и требования по каждому страновому обзору в консультации с государствами-участниками, проводящими обзор, и государством-участником, в отношении которого проводится обзор, а также решать все вопросы, касающиеся обзора. СМО разработает свод руководящих принципов для государств-участников, проводящих обзор, и примерный план странового доклада. СМО будет оказывать помощь проводящим обзор государствам-участникам в подготовке доклада о результатах странового обзора, включающего резюме. В докладе указываются также данные о положительных результатах, оптимальных видах практики и трудностях, а также излагаются замечания относительно осуществления Конвенции. Если это уместно, в доклад включаются выявленные потребности в технической помощи в целях улучшения осуществления Конвенции.

10. СМО будет обобщать наиболее типичную и актуальную информацию об успехах, оптимальных видах практики и трудностях, а также замечания и потребности в технической помощи, содержащиеся в страновых докладах, и включать их по темам в тематический доклад о ходе осуществления и в дополнительные добавления по регионам для представления межправительственной Группе открытого состава по обзору хода осуществления. СМО будет также представлять резюме по каждому страновому докладу (40 в год). Если говорить конкретнее о технической помощи, то в рамках последующей деятельности Механизма обзора СМО будет также анализировать вопрос о том, были ли удовлетворены установленные потребности в технической помощи и будет представлять Группе по обзору хода осуществления результаты анализа этой информации.

11. СМО поручено обеспечивать профильное и техническое обслуживание Группы по обзору хода осуществления, которая будет представлять собой межправительственную группу государств-участников открытого состава. Она будет функционировать под руководством Конференции и будет ей подотчетна, и будет проводить свои заседания по меньшей мере один раз в год в Вене. Эта группа, среди прочего, берет на себя выполнение функций рабочей группы по оказанию технической помощи, а также рабочей группы по обзору хода осуществления, однако с более широким и более амбициозным мандатом. Она будет проводить общий анализ обзорного процесса для выявления трудностей и оптимальных видов практики, а также рассматривать потребности в технической помощи для обеспечения эффективного осуществления Конвенции. Тематический доклад об осуществлении будет служить основой для аналитической работы Группы по обзору хода осуществления. Группа представляет рекомендации и выводы Конференции государств-участников.

V. Изменения, которые необходимо внести в предлагаемую программу работы на 2010–2011 годы

12. Для отражения положений проекта резолюции A/C.2/64/L.64 необходимо будет внести изменения в описательную часть предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов по подпрограмме 1 «Верховенство права» раздела 16 «Международный контроль над наркотическими

средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» для внесения поправок в уже предусмотренные мероприятия. В описательную часть будут внесены следующие поправки:

Мероприятия

В конце пункта 16.55(b)(v), «Содействие осуществлению правовых документов» будет добавлен следующий текст:

«к. Анализ полученных ответов о самооценке и дополнительной информации (80 ответов за двухгодичный период);

l. анализ страновых докладов и подготовка резюме страновых докладов (80 за двухгодичный период);

m. подготовка тематических докладов и региональных добавлений (12 за двухгодичный период);

n. ежегодное обновление списка экспертов, участвующих в обзорном процессе (до 15 экспертов от каждого из нынешних 142 государств-участников);

o. ежегодное обновление матричной таблицы потребностей в технической помощи;

p. составление реестра экспертов для оказания технической помощи;

q. ведение базы данных о компетентных органах, координаторах по вопросам возвращения активов и центральных органах;

r. страновые поездки (40 поездок за двухгодичный период);

s. учебная подготовка экспертов (10 региональных семинаров-практикумов за двухгодичный период)».

VI. Дополнительные потребности на двухгодичный период 2010–2011 годов

13. Потребности, связанные с осуществлением просьбы, содержащейся в пункте 17 постановляющей части проекта резолюции, исчисляются на основе описанных ниже параметров:

a) механизм обзора функционирует в соответствии с четырехгодичным циклом;

b) ежегодно проводятся обзоры по 40 государствам-участникам;

c) письменный перевод ответов на контрольные перечни вопросов для самооценки и вспомогательной документации требуется по 15 из 80 стран;

d) ежегодно проводится одна годовая сессия Группы по обзору хода осуществления продолжительностью в 10 дней;

e) в течение двухгодичного периода осуществляется 40 страновых поездок.

14. Сметные кадровые потребности были исчислены следующим образом:

- a) 80 обзоров × 12 человеко-недель = 960 человеко-недель;
- b) подготовка 80 докладов, по 2 недели на каждый доклад = 160 человеко-неделям;
- c) подготовка сводных аналитических докладов — в общей сложности 30 человеко-недель;
- d) подготовка и обслуживание сессии Группы по обзору хода осуществления — в общей сложности 20 человеко-недель;
- e) 40 страновых поездок, каждая продолжительностью в 2 недели (включая время на подготовку) — в общей сложности 80 человеко-недель;
- f) ведение базы данных по экспертам и различная деятельность — в общей сложности 30 человеко-недель.

15. Исходя из этих параметров, всего на двухгодичный период необходимо 1280 человеко-недель. Исходя из среднего годового показателя 44 реальных рабочих недели на одного сотрудника, для поддержки Механизма обзора в общей сложности понадобится 14 сотрудников различных уровней, в том числе категории специалистов и категории общего обслуживания.

16. Для обеспечения выполнения задач, предусмотренных Конференцией государств-участников, а также другими директивными органами в двухгодичный период 2010–2011 годов в области предупреждения коррупции, мошенничества и экономических преступлений и борьбы с ними, а также задач, связанных с содействием осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и поддержкой осуществления Конвенции, включая обслуживание Конференции государств-участников и Группы по обзору хода осуществления, в общей сложности необходимо четырнадцать (14) должностей, включая 12 сотрудников категории специалистов (1 должность класса Д-1, 2 должности класса С-5, 3 должности класса С-4, 2 должности класса С-3, 4 должности класса С-2) и 2 сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды). Предполагается, что примерно 30 процентов работы может выполняться нынешними сотрудниками Секции по борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями (1 должность класса С-5, 1 должность класса С-4, 1 должность класса С-3, 1 должность класса С-2 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)). Исходя из этого предполагается, что для реализации механизма обзора понадобится девять дополнительных должностей, а именно: 1 должность класса Д-1, 1 должность класса С-5, 2 должности класса С-4, 1 должность класса С-3, 3 должности класса С-2 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды). Расходы на эти дополнительные должности составили бы, после пересчета, 1 409 600 долл. США (нетто). Соответствующие потребности, связанные с эксплуатацией компьютеров и связью, составляют, после пересчета, 50 400 долл. США (из расчета 2800 долл. США на сотрудника в год).

17. Предполагается, что на каждую из 40 страновых поездок за двухгодичный период (20 поездок в год) для проведения обзора понадобится, как минимум, три дня. Исходя из средних путевых расходов пяти участников (включая правительственных экспертов из развивающихся стран и сотрудников СМО), а также расходов на устный перевод в 15 странах, расходы на страновые поездки в течение двухгодичного периода составят 678 000 долл. США.

18. Предполагается, что для проведения страновых обзоров понадобится письменный перевод документов с одного официального языка на другой и наоборот, включая перевод ответов на контрольные перечни вопросов для самооценки и соответствующих вспомогательных материалов. Предполагается, что понадобится письменный перевод с одного языка на другой примерно 4000 страниц документов за двухгодичный период, что повлечет расходы в размере 1 787 400 долл. США.

19. Для проведения каждый год одной годовой сессии Группы по обзору хода осуществления продолжительностью в 10 дней (20 заседаний), обеспеченной устным переводом на шести языках и другим конференционным обслуживанием, на двухгодичный период понадобится сумма в размере 393 600 долл. США. Кроме того, необходимо будет пересмотреть ассигнования на письменный перевод на шесть официальных языков документации, необходимой для сессии Группы по обзору хода осуществления и Конференции государств-участников. Предполагаемые потребности, связанные с письменным переводом 100 страниц документации в год на шесть официальных языков, составляют 395 400 долл. США за двухгодичный период.

20. Чтобы оплатить проезд представителей наименее развитых стран-участниц к месту проведения сессий и выплатить им суточные, на двухгодичный период понадобится сумма в размере 459 000 долл. США, исчисленная исходя из участия в среднем 31 представителя.

21. Предлагается, чтобы правительственные эксперты, которые должны принимать участие в обзорном процессе в составе групп по обзору, прошли учебную подготовку. Для проведения одной ежегодной учебной программы в Вене для 40 экспертов, с учетом финансирования участия 30 правительственных экспертов из развивающихся стран, на двухгодичный период понадобится сумма в размере 267 800 долл. США.

22. Понадобится также сумма в размере 67 800 долл. США для покрытия общих оперативных расходов, связанных с телефонными и видеоконференциями, в среднем из расчета 2,5 телефонной и видеоконференции для каждого из 40 годовых обзоров.

Дополнительные бюджетные потребности (В долл. США)

Должности и общие оперативные расходы

1 Д-1, 1 С-5, 2 С-4, 1 С-3, 3 С-2 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)	1 409 600
Налогообложение персонала	229 300
Техническая эксплуатация компьютеров	23 400
Расходы на связь	27 000

Итого	1 689 300
--------------	------------------

Индивидуальные обзоры

Страновые поездки (5 участников на 1 страновую поездку на 40 стран)	678 000
---	---------

Письменный перевод на 2 языка документов для индивидуальных обзоров (4000 страниц)	1 787 400
Итого	2 465 400
Группа по обзору хода осуществления (одна сессия продолжительностью в 10 дней в год)	
Устный перевод на 6 языков и конференционное обслуживание	393 600
Письменный перевод на 6 языков 100 страниц документации в год	395 400
Итого	789 000
Проезд и суточные представителей наименее развитых стран (31 представитель, суточные за 14 дней в год)	459 000
Итого	1 248 000
Учебная подготовка	
5-дневная учебная программа для 30 экспертов из развивающихся стран в год	267 800
Итого	267 800
Общие оперативные расходы	
Расходы на видеоконференции	67 800
Итого	67 800
Всего (брутто)	5 738 300
Поступления по плану налогообложения персонала	(229 300)
Всего (нетто)	5 509 000

23. Внимание Комитета обращается на положение раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее от 21 декабря 1990 года, в котором Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за административно-бюджетные вопросы; и подтвердила также роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

VII. Возможности для покрытия расходов

24. Как отмечалось в пункте 16 выше, при том, что для выполнения деятельности, предусмотренной в пункте 17 постановляющей части проекта резолюции, в общей сложности требуется 14 должностей, потребности, связанные с 5 из этих должностей, будут удовлетворяться за счет использования существующих должностей в Секции по борьбе с коррупцией и экономическими преступлениями. Никаких других ресурсов, предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, которые можно было бы использовать для поддержки осуществления этих мероприятий, нет.

25. Что касается Группы по обзору хода осуществления, то по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» предлагаемого бюджета по программам 2010–2011 годов были предусмотрены ассигнования для 40 заседаний вспомогательного органа механизма обзора, по 20 заседаний в год, а также для соответствующих докладов и справочной документации. Эти ассигнования, которые были предусмотрены с учетом потребности предыдущего постоянного функционировавшего обзорного механизма, можно будет использовать для конференционного обслуживания Группы по обзору хода осуществления.

26. Что касается оперативных потребностей, а именно индивидуальных обзоров, поездок и суточных для представителей наименее развитых стран, учебной подготовки и общих оперативных расходов, то Конференция государств-участников просила Генерального секретаря предложить Группе по обзору хода осуществления, для рассмотрения и принятия решения на ее первом заседании, которое должно состояться в Вене в 2010 году, дальнейшие способы финансирования работы Механизма. До принятия Группой по обзору хода осуществления решения по этому вопросу предлагается покрывать эти расходы за счет добровольных взносов.

VIII. Резервный фонд

27. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с решением, содержащимся в пункте 21 резолюции 63/266 Ассамблеи, резервный фонд на двухгодичный период 2010–2011 годов был установлен в объеме 36 532 900 долл. США. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправленных из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать на более поздний двухгодичный период.

IX. Резюме

28. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.2/64/L.64 понадобятся дополнительные ресурсы в объеме 1 689 300 долл. США брутто (1 460 000 долл. США нетто), после пересчета, по разделу 16 «Международный контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и терроризма и уголовное правосудие» (1 433 000 долл. США), разделу 28F «Административное обслуживание, Вена» (27 000 долл. США) и разделу 36 «Налогообложение персонала» (229 300 долл. США), что будет компенсироваться эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный пе-

риод 2010–2011 годов. Эта сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, в связи с чем потребуются выделение ассигнований на двухгодичный период.
